

BEDIENUNGSANLEITUNG
19" LEUCHE – ART. 755.001

Sehr geehrter Kunde,
 wir bedanken uns für den Kauf dieses Qualitätsproduktes aus dem Hause Bachmann. Mit diesem Produkt haben Sie ein Gerät erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik entwickelt und gebaut wurde. Der Aufbau entspricht den EMV und Niederspannungsrichtlinien.

Bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise:

- Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 220-240V~50Hz Wechselspannung zugelassen.
- Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien, erlaubt!
- Die Leuchte entspricht der Schutzklasse I und muss somit an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Die maximale Leistung pro Brennstelle darf nie überschritten werden.
- Die Leuchte ist für die Montage auf normal entflammbaren Befestigungsflächen geeignet und deshalb mit dem F-Zeichen versehen.
- Die Leuchte darf nicht durch wärme dämmende Materialien abgedeckt werden.
- Die Verwendung muss so erfolgen, dass Feuchtigkeit, starke Verschmutzung und zu starke Erwärmung vermieden werden.
- Verwenden Sie die Leuchte nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, wo brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein könnten.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert, erweitert bzw. umgebaut werden!
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben kann zur Beschädigung dieses Produktes führen, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag, etc. verbunden.
- Veränderungen am System führen immer zum Erlöschen der Garantie (Gewährleistung) als auch der Produkthaftung.
- Bei Beschädigungen aller Art, insbesondere Kontakt mit Nässe, die einen gefahrlosen Betrieb nicht mehr zulassen, ist die gesamte Leuchte spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.
- Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft erfolgen und nur unter Verwendung von Originalersatzteilen!
- Halten Sie die Leuchte fern von leicht entzündbaren Materialien und Gegenständen!

Achtung: Die maximale Belastbarkeit der Steckdose darf nicht überschritten werden.

Installation:

- Installieren Sie seitlich die beiden mitgelieferten Haltebügel. Jede Halterung ist mit 4 Schrauben zu fixieren.
- Installieren Sie die so vorbereitete Leuchte mittels Haltebügel am Rahmen des Schaltschranks.
- Führen Sie den Schutzkontaktstecker in eine Schutzkontaktsteckdose ein.
- Die 19" Leuchte ist nun betriebsbereit.
- Zum Einschalten der Leuchte stellen Sie den Schalter auf die Position I. Zum Ausschalten der Leuchte stellen Sie den Schalter auf die Position 0. Optional: Die 19" Leuchte verfügt über eine Anschlussbuchse zum Anschluss eines Türkontaktschalters. Bei Betrieb der Leuchte mit einem Türkontaktschalter stellen Sie bitte sicher, dass der Hauptschalter auf die Position II eingestellt wird; nur dann ist der Türkontaktschalter aktiviert.

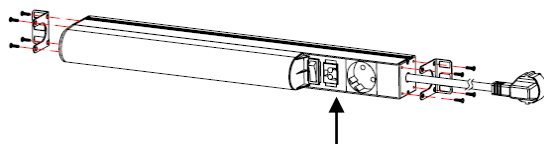
Leuchtmittel ersetzen:

Vor dem Leuchtmittelwechsel ist die Stromzufuhr zu unterbrechen. Lassen Sie die Abdeckung, den Spiegel und das Leuchtmittel ausreichend lang abkühlen (mindestens 10 Minuten).

- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung, indem Sie die Abdeckung leicht nach unten zusammendrücken und dann abnehmen.
- Entfernen Sie das defekte Leuchtmittel.
- Ersetzen Sie das alte Leuchtmittel nur mit einem Typ entsprechend den Angaben in Abschnitt "Technische Daten".
- Schalten Sie die Stromzuführung wieder frei.

Technische Daten:

Anschlussspannung: 220-240V~50Hz
 Max. Gesamtleistung: 11W
 Empfohlener Leuchtmitteltyp: TC-SEL11W2G7
 Max. Belastung pro Steckdose: max. 16A



Anschlussbuchse Türkontaktschalter / Connecting jack for door-contact switch / Prise de contacteur de porte / Hembra de conexión Interruptor de contacto de puerta / Bucsa de conexiune intreruptor de contact de usă

OPERATING INSTRUCTION
19" LAMP – ART. 755.001

Dear Customer,
 We thank you for purchasing this quality product from the firm of Bachmann. You have acquired a device with this product that was developed and made according to the present technological standard. The construction complies with the EMV and low-voltage guidelines.

Use as directed and advice about safety

- This product is only permitted to be connected to an alternating current of 220 V to 240 V at 50 Hz.
- It is only allowed to be used in enclosed rooms, i.e., not in the open air!
- The lamp complies with Protection Class I and it must therefore be connected to the earthed, protective conductor.
- The maximum output per lighting point is never allowed to be exceeded.
- The lamp is suitable for mounting on normal, flammable, fastening surfaces and it therefore fitted with the F symbol.
- The lamp is not allowed to be covered by thermally insulating materials.
- The lamp must be used in such a way that moisture, heavy soiling and excessive heating will be avoided.
- Do not use the lamp in rooms or adverse environmental conditions where combustible gases, vapours or dust exist or could exist.
- The entire product is not allowed to be modified, extended or converted!
- This product could be damaged if it is used in ways other than those described above: such unauthorized uses are additionally associated with hazards like short-circuits, fire, electric shock, etc.
- Not only the guarantee (warranty) but also the product liability will always be cancelled if the system is modified.
- The entire lamp must be switched off so that it is not live and it must be protected against being switched on again whenever it has been damaged in any way, especially by contact with moisture that does not permit non-hazardous operation any more.
- Repairs are only allowed to be made by qualified personnel and only when using original spare parts!
- Keep the lamp away from easily ignitable materials and objects!

CAUTION: The maximum loading on the electrical socket outlet is not allowed to be exceeded.

Installation

- Install the two supplied holding clamps on the sides. Each holding device must be fixed with 4 screws.
- Install the lamp that has been prepared in this way on the switch cabinet's frame by means of the holding clamps.
- The 19" lamp is now ready to be operated.
- Set the switch in Position 1 for switching on the lamp. Set the switch to Position 0 for switching off the lamp. Optional: the 19" lamp has a connecting jack for connecting a door-contact switch. Please ensure when operating the lamp with a door-contact switch that the main switch is set to Position 2; the door-contact switch will only be activated then.

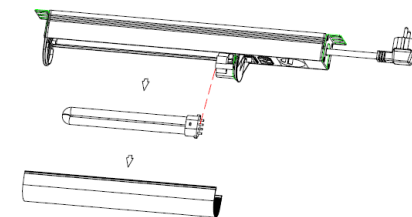
Replacing the fluorescent tube

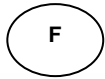
The power supply must be interrupted before changing the fluorescent tube. Allow the cover, the mirror and the fluorescent tube to cool down sufficiently (at least 10 minutes).

- Remove the plastic cover by pressing down lightly on the cover and then taking it off.
- Remove the defective fluorescent tube.
- Only replace the old fluorescent tube with a type which corresponds to the information in the 'Technical data' section.
- Switch on the power supply again.

Technical data

Mains voltage: 220 V-240 V~50 Hz.
 Maximum total output: 11 W.
 Recommended type of fluorescent tube: TC-SEL11W2G7.
 Maximum loading per electric socket outlet:: 16 A max.





Cher client,
Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit de qualité de la marque Bachmann. Avec ce produit, vous avez acquis un article qui a été développé et construit selon le niveau de technique le plus récent. Sa structure correspond aux directives EMV et de basse tension.

Utilisation conforme et consignes de sécurité :

- Il est permis de connecter ce produit seulement sur une tension alternative de 220 – 240 V~50 Hz.
- Il est permis de l'utiliser seulement à l'intérieur, donc pas dehors!
- La lampe correspond à la protection I et doit donc être raccordée à un conducteur de protection.
- La puissance maximum par lieu d'éclairage ne doit pas être dépassée.
- La lampe est appropriée au montage sur des surfaces de fixation normalement inflammables et donc pas munie du sigle F.
- La lampe ne doit pas être recouverte de matériaux calorifuges.
- Elle doit être utilisée en évitant l'humidité, un fort encrassement et un fort échauffement.
- N'utilisez pas la lampe dans des pièces où là où il pourrait y avoir des gaz, vapeurs ou poussières inflammables ni dans des conditions ambiantes contraires.
- L'ensemble du produit ne doit pas être modifié, ni agrandi, voire transformé !
- Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus peut entraîner des dommages du produit, par ailleurs ceci est alors lié à des risques, tels que par ex. court-circuit, incendie, électrocution, etc.
- Des modifications du système entraînent toujours la suppression de la garantie et de la responsabilité du produit.
- En cas de dommages de tous genres, en particulier contact avec l'humidité, qui ne permettent plus une utilisation sans danger, il faut mettre toute la lampe hors tension et la bloquer contre toute remise en circuit.
- Les réparations ne seront exécutées que par un spécialiste et seulement en utilisant des pièces de rechange d'origine !
- Tenez la lampe éloignée de matériaux et objets facilement inflammables!

Attention : La capacité de charge maximum de la prise de courant ne doit pas être dépassée.

Installation :

- Installez sur le côté les deux étriers de retenue livrés en même temps. Chaque support sera fixé par 4 vis.
- Installez la lampe ainsi préparée sur le cadre de l'armoire de commande à l'aide des étriers de retenue.
- La lampe 19" est alors en état de marche.
- Pour allumer la lampe, mettez l'interrupteur sur la position I. Pour l'éteindre, mettez-le sur la position 0. En option: La lampe 19" dispose d'une prise pour raccorder à un contacteur de porte. En cas de service de la lampe avec un contacteur de porte, assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur la position II, ce n'est qu'à ce moment-là que le contacteur de porte est activé.

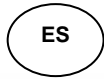
Remplacer l'agent d'éclairage :

Avant de remplacer l'agent d'éclairage, prière de couper l'arrivée du courant. Laissez refroidir suffisamment longtemps (au moins 10 minutes) le couvercle, le miroir et l'agent d'éclairage.

- Enlevez le couvercle en plastique en appuyant légèrement dessus puis otez-le.
- Enlevez l'agent d'éclairage défectueux.
- Remplacez l'ancien agent d'éclairage seulement par un modèle correspondant aux indications se trouvant au paragraphe "Caractéristiques techniques".
- Rétablissez l'arrivée du courant.

Caractéristiques techniques :

Tension de raccordement :	220-240V~50Hz
Puissance globale maxi. :	11 W
Type d'agent d'éclairage recommandé :	TC-SEL11W2G7
Charge maxi. par prise de courant :	16A max.



Muy distinguido cliente:
Le agradecemos por la compra de este producto de calidad de la casa Bachmann. Con este producto ha adquirido un dispositivo que ha sido desarrollado y construido según el estado actual de la técnica. Su estructura corresponde a las normas de compatibilidad electromagnética (CEM) y a las directivas de bajas tensiones.

Uso previsto e indicaciones de seguridad:

- Este producto sólo está admitido para la conexión a una tensión alterna de 220-240 V~, 50Hz.
- ¡Una utilización sólo está permitida en recintos cerrados, o sea, no al aire libre!
- La lámpara fluorescente corresponde a la clase de protección I y, por lo tanto, tiene que ser conectada al conductor protector.
- No se deberá exceder nunca la potencia máxima por punto de luz.
- La lámpara fluorescente es adecuada para el montaje sobre superficies de fijación de inflamabilidad normal y, por eso, lleva el símbolo "F".
- La lámpara fluorescente no deberá ser tapada por materiales termoaislantes.
- El uso tiene que llevarse a cabo de tal modo que se evite la humedad, un ensuciamiento considerable y un calentamiento demasiado fuerte.
- No utilice la lámpara fluorescente en recintos o en caso de condiciones ambientales adversas, donde hay o podría haber gases, vapores o polvos.
- ¡El producto completo no debe ser alterado, ampliado o transformado!
- Otro uso al que se ha descrito anteriormente puede causar el estropeo de este producto, además está vinculado con peligros, como p. ej. cortocircuito, incendio, descarga eléctrica, etc.
- Las modificaciones en el sistema conducen siempre a la caducidad de la garantía (prestación de garantía) como también de la responsabilidad por el producto.
- Si se trata de estropeos de todo tipo, en particular, contacto con agua, que no admiten más un servicio sin peligros, se tendrá que desconectar la tensión de toda la lámpara fluorescente y asegurar contra una reconexión.
- ¡Las reparaciones pueden ser efectuadas sólo por un electricista y únicamente utilizando repuestos originales!
- ¡Mantenga la lámpara fluorescente lejos de materiales y objetos fácilmente inflamables!

Atención: No se deberá exceder la resistencia máxima del tomacorriente.

Instalación:

- Monte lateralmente los dos arcos de retención adjuntos. Cada soporte tiene que fijarse con 4 tornillos.
- Instale la lámpara fluorescente así preparada en el marco del armario de distribución con la ayuda de los arcos de retención.
- La lámpara fluorescente de 19" estará ahora lista para el servicio.
- Para encender la lámpara fluorescente, ponga el interruptor en la posición I. Para apagarla, ponga el interruptor en la posición 0. Opcional: La lámpara fluorescente dispone de una hembra de conexión para conectar un interruptor de contacto de puerta. Si utiliza la lámpara fluorescente con un interruptor de contacto de puerta, asegúrese por favor de que el interruptor principal esté ajustado a la posición II; sólo así estará activado el interruptor de contacto de puerta.

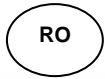
Sustitución del tubo fluorescente:

Antes de cambiar el tubo fluorescente, se tiene que interrumpir la alimentación de corriente. Deje entrar suficientemente la cubierta, el espejo y el tubo fluorescente (por lo menos 10 minutos).

- Quite la cubierta de plástico presionándola ligeramente hacia abajo y desmóntela entonces.
- Quite el tubo fluorescente defectuoso.
- Sustituya el tubo fluorescente viejo sólo por un tipo conforme a los datos proporcionados en el apartado "Datos técnicos".
- Conecte de nuevo la alimentación de corriente.

Datos técnicos:

Tensión de conexión:	220-240 V~, 50Hz
Potencia total máx.:	11 W
Tipo de fluorescente recomendado:	TC-SEL11W2G7
Resistencia máx. por tomacorriente:	máx. 16 A



Stimat client,
Vă mulțumim pentru achiziția acestui produs de calitate al firmei Bachmann. Cu acest produs ați cumpărat un aparat conceput și construit conform cunoștințelor și cerințelor tehnice actuale. Montajul corespunde regulamentelor EMV și directivelor de joasă tensiune.

Folosire conform destinației și indicații de siguranță:

- acest produs este omologat doar pentru conectarea la o tensiune alternativă de 220-240V~50Hz.
- el poate fi folosit în exclusivitate în încăperi închise, deci nu în aer liber.
- Lampa corespunde clasei de protecție I, ea trebuie prin urmare să fie conectată la conductorul de protecție.
- Randamentul maxim per punct de ardere nu poate fi depășit.
- Lampa se pretează pentru montajul pe suprafețe de fixare cu o inflamabilitate normală, ea fiind prevăzută prin urmare cu semnul F.
- Lampa nu poate fi acoperită cu materiale termoizolante.
- Folosirea va avea loc astfel încât umiditatea, impurificarea puternică și încălzirea excesivă să fie evitate.
- Nu folosiți lampa în încăperi sau în condiții ambientale improprii în prezența reală sau posibilă a unor gaze, aburii sau prafuri inflamabile
- Întregul produs nu poate fi modificat, lărgit sau extins resp. reproiectat!
- altă destinație decât cea mai sus descrisă poate duce la deteriorarea produsului, în plus lucrul acesta este însoțit de pericole de ex. scurt circuit, incendiu, electrocutare etc.
- Modificări aduse sistemului duc mereu la stingerea garanției cât și a garanției pentru produs.
- În cazul oricăror deteriorări, mai ales al contactului cu umiditate, care nu mai permit o exploatare lipsită de pericole, întreaga lampă va fi deconectată de la tensiune și asigurată contra repornirii.
- Reparații pot fi efectuate doar de personal calificat folosind piese de schimb originale!
- Păstrați lampa departe de materiale și obiecte ușor inflamabile!

Atenție: este interzis a se depăși sarcina maximă a prizei.

Instalație:

- instalați cele două etriere de prindere livrate lateral. Fiecare etrier va fi fixat cu câte 4 șuruburi,
- Instalați lampa astfel pregătită pe rama dulapului de comandă, folosind etrieretele.
- Acum lampa de 19" este în stare de funcționare.
- Pentru a aprinde lampa, puneți întrerupătorul pe poziția I. Pentru a stinge lampa puneți întrerupătorul pe poziția 0: lampa de 19" dispune de o bucușă de conexiune pentru întrerupătorul de contact de ușă. Dacă lampa este folosită cu un întrerupător de contact de ușă, aveți în vedere ca întrerupătorul principal să fie pus pe poziția II, doar astfel întrerupătorul de contact de ușă este activat.

Înlocuire a agentului de iluminare:

Înainte de a schimba agentul de iluminare se va întrerupe alimentarea cu curent. Lăsați capacul, oglinda și agentul de iluminare suficient de mult timp să se răcească (cel puțin 10 minute).

- îndepărtați capacul din plastic. Pentru aceasta apăsați capacul ușor în jos și extrăgeți-l apoi.
- îndepărtați agentul de iluminare defect.
- înlocuiți agentul de iluminare vechi cu unul al cărui tip corespunde indicațiilor din capitolul „date tehnice”.
- reconectați la rețeaua de alimentare cu curent.

Date tehnice:

Tensiune de conexiune:	220-240V~50Hz
Randament total max.:	11W
Tip agent de iluminare recomandat:	TC-SEL11W2G7
Sarcină maximă per priză:	max. 16A